

Урок 18. Уровень II.

В этой беседе Вы услышите «come mai», что означает «как же так» и «abbiamo passato» – «мы провели».

Ascolti questa conversazione.

Lei abita a Como, non è vero?

Sì, e ci lavoro anche.

Da quanto tempo?

Da due anni.

Lavoro a Como da due anni per l'IBM.

E prima dove ho lavorato?

Prima non ho lavorato.

Come mai?

Perché abbiamo passato cinque anni in Francia.

E lì non ha lavorato?

No, non ho mai lavorato in Francia.

Вы говорите со знакомым.

Come si dimanda «Где Вы сейчас живете?»

Dove abita adesso?

Lui risponde:

«Я живу в Комо, с моей семьей».

Abito a Como con la mia famiglia.

la mia

Мы живем там уже 3 года.

Ci abitiamo da tre anni.

Domadi: **Вы все еще работаете в Милане?**

Lavora ancora a Milano?

Сейчас нет. Но я работал там несколько лет.

Non adesso. Ma ci ho lavorato per alcuni anni.

Provi a dire: **В Ситибанке.**

Per la Citibank.

Я работал в Милане в Ситибанке несколько лет.

Ho lavorato a Milano per la Citibank per alcuni anni.

Это было интересно.

Ascolti e ripeta: Era interessante.

Dica:

Когда-то моя работа была по-настоящему интересной.

Una volta il mio lavoro era veramente interessante.

Сейчас моя работа менее интересная.

Adesso il mio lavoro è meno interessante.

Domadi: **Вы предпочитаете Милан?**

Preferisce Milano?

На самом деле нет. Комо – очень красивый.

Non veramente. Como è molto bella.

Provi a dire:

Мой сын тоже работал в Милане.

Следите за порядком слов.

Anche mio figlio ha lavorato a Milano.

Но его работа не была интересной.

Ma il suo lavoro non era interessante.

Теперь его работа более интересная.

Adesso il suo lavoro è più interessante.

В данное время у него работа по-настоящему интересная!

In questo momento ha un lavoro veramente interessante!

Ваш знакомый спрашивает:

Сколько лет Вашему сыну?

Quanti anni ha suo figlio?

Risponda: **Ему 28 и у него 2 сына.**

Ha ventotto anni e ha due figli.

Его дети пока еще очень маленькие.

I suoi figli sono ancora molto piccoli.

Он всегда покупает много всего для них.

Compra sempre molte cose per loro.

Adesso gli domandi: **У Вас – есть дети?**

Lei ha figli?

Risponda:

У меня две прекрасные дочери.

Ho due belle figlie.

Dica:

Ваши дочери взрослые, не правда ли?

Le sue figlie sono grandi, non è vero?

Да, и они живут вместе в Равенне.

Sì, ed abitano insieme a Ravenna.

Они часто приезжают к Вам?

Vengono spesso da Lei?

Да, они часто приезжают к нам в Комо.

Sì, Vengono spesso da noi a Como.

Потому что их друзья тоже живут там.

Perché anche i loro amici abitano lì.

Иногда они приезжают со своими друзьями из Равенны,

Qualche volta vengono con i loro amici di Ravenna,

а иногда без них.

e qualche volta senza di loro.

Старшая часто ездит работать в Соединенные Штаты.

La più grande va spesso a lavorare negli Stati Uniti.

Она уезжает на следующей неделе.

Parte la settimana prossima.

Когда она там,

Quando è lì,

я иногда ее навещаю.

La vado a trovare qualche volta.

Quando è lì, la vado a trovare qualche volta.

Но кто знает, поеду ли я туда в этот раз.

Ma chissà se ci vado questa volta.

Сколько ей лет?

Quanti anni ha?

Ей 25 лет.

Ha venticinque anni.

Dica: **У меня двое сыновей.**

Io ho due figli.

Domandi:

Оба Ваших сына уже взрослые?

Следите за порядком слов.

I suoi figli sono grandi tutti e due?

Да, одному сыну 28 лет...

Sì, un figlio ha ventotto anni...

Dica, che anche un figlio di ventun anni.

Ho anche un figlio di ventun anni.

По-итальянски Вы говорите «У меня есть сын двадцати одного года».

Скажите это еще раз.

Ho un figlio di ventun anni.

Скажите, что у Вас есть сын 21 года.

Ho un figlio di ventun anni.

Мои сыновья поедут вместе в Париж на следующей неделе.

I miei figli vanno insieme a Parigi la settimana prossima.

Ссылаясь на длительный период времени, как Вы скажете: «У Вас был»?

Aveva

Прежде у меня не было времени путешествовать.

Prima non aveva tempo di viaggiare.

У меня было больше работы и меньше времени.

Avevo più lavoro in meno tempo.

Сейчас Вы хотите позвонить...

Как бы Вы извинились?

Scusi! Scusi, per favore.

Я должен позвонить.

Ripeta: Devo telefonare.

Come si dice: **Звонить, сделать телефонный звонок.**

Telefonare.

Где я могу позвонить?

Dove posso telefonare?

Ripeta la parola: «**телефон**».
Un telefono; telefono; il telefono.

Dica: **Там есть телефон.**
C'è un telefono lì.

А, да, спасибо!
Ah, sì, grazie.

Но мне нужна телефонная книга.
Ripeta: **телефонная книга.**
elenco telefonico; telefonico; elenco;
l'elenco; un elenco telefonico

Dica: **телефонная книга.**
elenco telefonico; l'elenco telefonico.

Мне нужна телефонная книга.
Ascolti solamente: Ho bisogno dell'elenco
telefonico.

Ripeta: «**Мне нужно...**»
Ho bisogno di...

**Буквально Вы говорите: «У меня есть
нужда, надобность в...»**

Dica ancora una volta: «**Мне нужно...**»
Ho bisogno di...

**Предлог Di, сливаясь с артиклями
существительных, следующих за ним,
образует ту или иную сочлененную
форму. Вот как сказать: «Мне нужна
газета».**

Ripeta: Ho bisogno del giornale.

Adesso provi a dire:
Мне нужна телефонная книга.
Ho bisogno dell'elenco telefonico.

**Вы слышали как «del», сливается с
«l'elenco» и становится похожим на
одно слово?**

Скажите: Мне нужна телефонная книга.
Ho bisogno dell'elenco telefonico.

Где телефонная книга?
Dov'è l'elenco telefonico?

Ripeta: **Номер телефона.**
Il numero di telefono.
numero: il numero; il numero di telefono

**Скажите, что у Вас нет номера
телефона.**

Non ho il numero di telefono.

Dica: **Мне нужна...**
Ho bisogno di...

Provi a dire:
«Вам нужна телефонная книга, верно?»
Ha bisogno dell'elenco telefonico, non è
vero?

Вот телефонная книга.
Ecco l'elenco telefonico.

А, да, а вот номер телефона.
Ah, sì, ed ecco il numero di telefono.
Ecco il numero di telefono.

**Вы помните, как сказать «правильная
дорога» по-итальянски?**
La strada giusta.

Adesso provi a dire
«Правильный номер».
Il numero giusto.

Domandi: **Это правильный номер?**
È il numero giusto?

Нет. Мне нужен другой номер.
Ripeta: No. Ho bisogno di un altro numero.
un altro; un altro numero; di un altro numero;
d'un altro numero
Ho bisogno di un altro numero.

Come si dice «**снова**» или «**еще раз**»?
Ancora una volta.

Dica: «**Я должна еще раз позвонить**».
Devo telefonare ancora una volta.

Мне нужен другой номер.
Ho bisogno d'un altro numero.

**Вы услышали, как «di un altro numero»
образовало «d'un altro numero»?**

**Скажите еще раз: Мне нужен другой
номер.**
Ho bisogno d'un altro numero.

Вам нужна телефонная книга?
Ha bisogno dell'elenco telefonico?

Да, я должен позвонить еще раз.
Sì, devo telefonare ancora una volta.

Телефонная книга, где она?
L'elenco telefonico, dov'è?

Она была здесь, не так ли?
Era qui, non è vero?

Несколько минут назад.
Ascolti e ripeta: Qualche minuto fa.

Она была здесь несколько минут назад.
Era qui qualche minuto fa.

Но я могу позвонить позже.
Ma posso telefonare più tardi.

Lui domanda: **Почему бы нам не пойти...**
(**Скажите: Почему мы не пойдём...**)
Perché non andiamo...

Почему бы нам не пойти выпить кофе?
Perché non andiamo a prendere un caffè?

Или бокал вина?
O un bicchiere di vino?

Risponda: **Почему бы нет?**
Perché no?

Теперь предположим, что Вы находитесь в ресторане, в котором часто бываете. Вы хотите позвонить. Спросите официанта: Я могу позвонить?
Posso telefonare?

Certamente, signora. C'è il telefono lì.

Я также хотела бы бокал белого вина, или, может, красного.
Vorrei anche un bicchiere di vino bianco, o forse rosso.

Официант спрашивает: У Вас сегодня было много работы?
Ha lavorato molto oggi?

Да, слишком много. Будьте любезны, могу я посмотреть карту вин.
Sì, troppo. Posso vedere la lista dei vini, per favore.

А также телефонную книгу.
Ed anche l'elenco telefonico.

Скажите ему, что у Вас нет номера телефона.
Non ho il numero di telefono.

Вы поправляете себя: Да, у меня есть номер.
Sì, ho un numero.

Но это неверный номер.
Ma non è il numero giusto.

Мне нужен другой номер.
Ho bisogno d'un altro numero.

Purtroppo non abbiamo l'elenco telefonico.
Deve andare alla posta.

Он сказал: Вы должны пойти в почтовое отделение.

Ripeta: **в почтовое отделение.**
alla posta; posta; la posta

В таком случае, Вы должны пойти в почтовое отделение.
Allora deve andare alla posta.

«alla» – может означать как пребывание в каком-то месте, так и движение к какому-то месту.

Попробуйте сказать: Вы можете позвонить в почтовом отделении.
Può telefonare alla posta.

Хорошо. Но сначала я хотела бы вина.
Va bene. Ma prima vorrei del vino.

Теперь скажите: Мой друг придет что-нибудь выпить со мной.
Un mio amico viene a prendere qualcosa con me.

Возможно, Вы его видели. Он всегда сюда приходит.
Forse la visto. Viene sempre qui.

Да, но думаю, что я не видел его сегодня.

Sì. ma credo che non l'ho visto oggi.

Ваш друг часто берет кофе с сахаром и без молока.

Il suo amico prende sempre un caffè con zucchero e senza latte.

Он идет, чтобы принести Ваше вино, а через некоторое время возвращается с телефонной книгой,

Он говорит:

«Я ходил в почтовое отделение для Вас. Вот телефонная книга».

Sono andato alla posta per Lei. Ecco l'elenco telefonico.

Вы очень любезны. Спасибо.

È molto gentile da parte Sua. Grazie.

Пожалуйста. Почта недалеко.

Prego. La posta non è lontana

Dica: **Очень хорошо. Теперь мне нужна газета.**

Molto bene. Adesso ho bisogno del giornale.

Lui dice: **Она была здесь несколько минут назад.**

Era qui qualche minuto fa.

Да, вот газета и Ваше вино.

Sì, ecco il giornale ed il Suo vino.

Спасибо! И Ваше здоровье!

Grazie. E cin-cin!

Это конец 18 урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.